



黑龙江省
精品工程
专项资金
资助出版



[英] 威廉·莎士比亚 原著

郑榕玲 编绘

亨利五世



黑龙江少年儿童出版社



亨利五世



黑龙江少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

亨利五世 / 郑榕玲编绘. -- 哈尔滨 : 黑龙江少年儿童出版社, 2017.5
(莎士比亚戏剧故事美绘馆)
ISBN 978-7-5319-5004-2

I. ①亨… II. ①郑… III. ①儿童故事—中国—当代
IV. ①I287.5

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第082033号

莎士比亚戏剧故事美绘馆

亨利五世

HENGLIWUSHI

(英) 威廉·莎士比亚 原著
郑榕玲 编绘

项目总监	张立新
策 划	何 萌
合作策划	稻草人童书馆
责任编辑	杨黎明
特约作者	付想翩
特约编辑	陈婷婷
责任印制	姜奇巍 杨亚玲
装帧设计	文思天纵
出版发行	黑龙江少年儿童出版社 (哈尔滨市南岗区宣庆小区8号楼 邮编 150090)
网 址	www.lsbook.com.cn
经 销	全国新华书店
印 装	北京博海升彩色印刷有限公司
开 本	787mm × 1092mm 1/16
印 张	4.5
书 号	ISBN 978-7-5319-5004-2
版 次	2017年5月第1版 2017年5月第1次印刷
定 价	18.50元

亲近经典，呵护童心

谭旭东

让经典呵护童心是儿童文学与童书出版的一个价值坐标。作为文坛的一代大师，莎士比亚的作品影响了一代又一代人。黑龙江少年儿童出版社即将出版的《莎士比亚戏剧故事美绘馆》丛书不仅是纪念莎翁的一次献礼，同时也是送给孩子们的一份最珍贵、最美好的礼物。

莎翁的作品一向以人物性格复杂多样、内容富有哲理而著称，而这套书以桥梁书的形式重塑经典，把深奥的古典文学作品加以通俗化、普及化，让本来对其望而兴叹的孩子也能有机会分享到人类艺术宝库中的珍品。与此同时，在继承文化遗产方面，这套书也能为孩子们做一些启蒙性的工作，让他们与文学巨匠对话，体验经典名著的魅力。

莎士比亚的戏剧作品最初是为舞台量身定做的，因此在舞台上最能表现出莎翁独具匠心的构思，这就是戏剧的魅力。这套书中编者特别设计了“小小剧场”栏目，专门邀请了极具特色的舞台剧剧本作家为此套丛书创作了一系列非常出彩的儿童短剧剧本，呈现给小读者。这些短剧结合经典戏剧故事的主题，立足于儿童生活，引领成长，可以说是戏剧教育的一种创新性尝试。

目前，国内很多中小学校开设了课本剧、童话剧和校园戏剧等课程，民间也有不少教育机构在热推戏剧教育，不过大部分活动都是商业性的，主要目的不是为了推广戏剧教育，更多是为了推产品。

戏剧教育要有产品，这毋庸置疑，但真正给孩子什么样的戏剧教育？我觉得要抓住两点：

第一，要给孩子经典。无论是儿童阅读，儿童戏剧，还是语文教育，都要以经典为蓝本。经典是最可靠的。从经典起步，才能奠定人生。儿童戏剧教育就要以经典滋润童心。这套《莎士比亚戏剧故事美绘馆》既能满足孩子对经典的阅读，还能满足对戏剧的学习，同时也是戏剧表演课的蓝本。有这样一套书，老师和孩子就可以开设出更多更好的戏剧教育课来。

第二，儿童戏剧教育要立足于素质提升，而不是为了好看，更不仅仅是为了娱乐。戏剧教育是一项素质养成的工作，需要定好位，把好关。把阅读与表演结合起来，把经典学习与自主创造结合起来，这是戏剧教育的一个方向。从这个角度来看，这套书也值得幼儿园、小学的家长和老师学习。

总而言之，《莎士比亚戏剧故事美绘馆》把经典戏剧故事带到家庭，带到学校，让每一个孩子爱上经典、爱上阅读，同时，也让孩子接触了戏剧，埋下了戏剧教育的种子，学会表演与创造，这是一件大好事。

向这套书的作者和编辑致敬！

2017年初春于北京

目录

开场白 /1

出场人物 /2

亨利五世 /5

戏剧与时政 /56

小小剧场 /57

开场白

亨利从小便很贪玩，因为他狂放不羁的性格，没有人认为他会成为一个好国王。但他成为国王以后，却展现出人们意料之外的智慧和勇气。

亨利果敢地向法国索要原本归属于英格兰的土地，当法国皇太子送来网球取笑他时，他当即向法国宣战，并亲自带兵征战法国。在作战前的一天晚上，亨利装成一名普通士兵的样子，与老哨兵威廉姆斯聊天，虽然听到了很多批评他的话，但他却没有生气，反而与威廉姆斯来了一场有趣的打赌。在亨利的指挥下，英军在阿金库尔战役中大胜法军，成为历史上著名的以少胜多的战役。英格兰因此而赢得了土地，亨利五世也赢得了举国上下的尊敬和爱戴。噢，对了，他还赢了与老哨兵的赌局！

出场人物



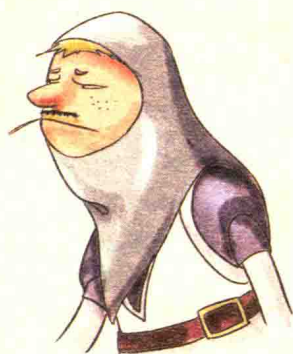
亨利五世



爱克塞特公爵



剑桥伯爵



迈克尔·威廉姆斯



法国驻英国使臣



法国信吏

场景
十五世纪的英国和
法国



我看见你们像拴了皮带的猎狗，
就地作势，如箭上弦。狩猎正在进行。
气可鼓而不可泄，高呼口号冲锋吧：
“上帝保佑亨利！保佑英格兰和圣乔治！”

——国王亨利；第三幕；第一场



提到国王亨利五世，几乎所有人都会用“哈儿”“哈利”或其他有趣的昵称来称呼他。因为当他还是个小王子的时候，他淘气贪玩的性格就举国闻名。比起跟随父王学习治国理政，亨利更乐意去找“老混混”福斯塔夫爵士一起饮酒作乐。



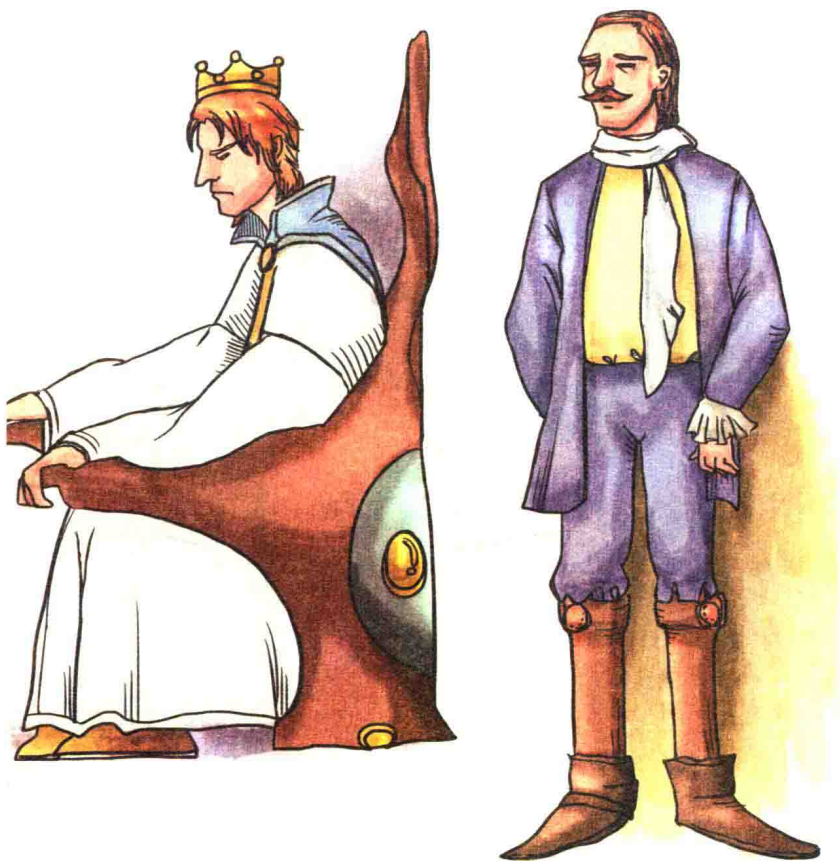


现在，这位放荡不羁的亨利王子即将成为英格兰的国王。没有人说得准他将会成为一位怎样的君主，有的人认为他顽劣的性格必定给国家带来灾难，有的人则相信时间能让他成熟起来，但毫无疑问的是，登基后的亨利将面临许许多多的大难题……





英格兰和法国之间的战争已经持续了二十五年，虽然双方达成了休战协议，但那并不代表着绝对的安全。如果英格兰国王不能得到臣民们的支持，那么法国很可能会趁机入侵。



新国王亨利加冕后的一天早晨，最高议会的王公贵族们聚集在皇宫的会客厅里。国王的叔叔爱克赛特公爵是其中一员，他深知如今的局势对新国王亨利来说是个非常棘手的挑战。“头戴王冠的他看上去如此的稚嫩和孤独，”爱克赛特想，“他有着像他母亲那般深色的秀发及柔和的眼睛，然而他能继承他父亲的智慧和胆略吗？”

亨利很快使用行动回答了爱克赛特的疑问。当会客厅的大门打开时，法国皇太子派来的使臣朝国王亨利缓缓走来。只见他留着一嘴卷卷的胡子，穿着如孔雀开屏般艳丽的服装，身上散发着浓郁的香水味。在他的身后，两个侍卫搬来一个木箱子，放在了地上。

